

Richter 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} taten^{H6213} wiederum^{H3254}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, und Ehud^{H164} war gestorben^{H4191}. 2 Da verkaufte^{H4376} sie der HERR^{H3068} in die Hand^{H3027} Jabins^{H2985}, des Königs^{H4428} der Kanaaniter^{H3667}, der^{H834} in Hazor^{H2674} regierte^{H4427}; und sein Heeroberster^{H8269 H6635} war Sisera^{H5516}, und er^{H1931} wohnte^{H3427} in Haroschet-Gojim^{H2800 H1471}. 3 Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} schrien^{H6817} zu^{H413} dem HERRN^{H3068}, denn^{H3588} er hatte 900^{H8672 H3967} eiserne^{H1270} Wagen^{H7393}, und er^{H1931} bedrückte^{H3905} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} mit Gewalt^{H2393} 20^{H6242} Jahre^{H8141}.

4 Und Debora^{H1683}, eine Prophetin^{H5031}, die^{H1931} Frau^{H802} Lappidots^{H3941}, richtete^{H8199} Israel^{H3478} in jener^{H1931} Zeit^{H6256}. 5 Und sie wohnte^{H34271} unter^{H8478} der Debora-Palme^{H8560 H1683} zwischen^{H996} Rama^{H7414} und Bethel^{H1008}, auf dem Gebirge^{H2022} Ephraim^{H669}; und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} gingen^{H5927} zu^{H413} ihr hinauf^{H5927} zu Gericht^{H4941}. 6 Und sie sandte^{H7971} hin und ließ Barak^{H1301}, den Sohn^{H1121} Abinoams^{H42}, von^{H4480} Kedes-Naphtali^{H6943 H5321}, rufen^{H7121}; und sie sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Hat nicht^{H3808} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}, geboten^{H6680}: Geh^{H1980} hin und zieh^{H4900} auf^{H4900} den Berg^{H2022} Tabor^{H8396}, und nimm^{H3947} mit^{H5973} dir 10000 Mann^{H376} von^{H4480} den Kindern^{H1121} Naphtali^{H5321} und von^{H4480} den Kindern^{H1121} Sebulon^{H2074}, [?]^{H6235 H505} 7 und ich werde Sisera^{H5516}, den Heerobersten^{H8269 H6635} Jabins^{H2985}, zu^{H413} dir ziehen^{H4900} an^{H413} den Bach^{H5158} Kison^{H7028} samt seinen Wagen^{H7393} und seiner Menge^{H1995}, und ich werde ihn in deine Hand^{H3027} geben^{H5414}? 8 Und Barak^{H1301} sprach^{H559} zu^{H413} ihr: Wenn^{H518} du mit^{H5973} mir gehst^{H1980}, so gehe^{H1980} ich; wenn^{H518} du aber nicht^{H3808} mit^{H5973} mir gehst^{H1980}, so gehe^{H1980} ich nicht^{H3808}. 9 Da sprach^{H559} sie: Ich will wohl mit^{H5973} dir gehen^{H1980}, nur^{H657} dass^{H3588} die Ehre^{H8597} nicht^{H3808} dein sein^{H1961} wird auf^{H5921} dem Weg^{H1870}, den^{H834} du gehst^{H1980}, denn^{H3588} in die Hand^{H3027} einer Frau^{H802} wird der HERR^{H3068} den Sisera^{H5516} verkaufen^{H4376}. Und Debora^{H1683} machte^{H6965} sich auf^{H6965} und ging^{H1980} mit^{H5973} Barak^{H1301} nach Kedes^{H6943}. [?]^{H1980}

10 Und Barak^{H1301} berief^{H2199} Sebulon^{H2074} und Naphtali^{H5321} nach Kedes^{H6943}; und 10000 Mann^{H376} zogen^{H5927} in seinem Gefolge hinauf^{H5927}; auch Debora^{H1683} zog^{H5927} mit^{H5973} ihm hinauf^{H5927}. [?]^{H7272} [?]^{H7272} [?]^{H6235 H505} 11 (Heber^{H2268} aber, der Keniter^{H7014}, hatte sich von^{H4480} den Kenitern^{H70172}, den Kindern^{H1121} Hobabs^{H2246}, des Schwagers^{H28593} Moses^{H4872}, getrennt^{H6504}, und er hatte seine Zelte^{H168} aufgeschlagen^{H5186} bis^{H5704} an die Terebinthe^{H436} in Zaanannim^{H6815}, das neben^{H854} Kedes^{H6943} liegt.) 12 Und man berichtete^{H5046} dem Sisera^{H5516}, dass^{H3588} Barak^{H1301}, der Sohn^{H1121} Abinoams^{H42}, auf den Berg^{H2022} Tabor^{H8396} hinaufgezogen^{H5927} wäre. 13 Da berief^{H2199} Sisera^{H5516} alle^{H3605} seine Wagen^{H7393}, 900^{H8672 H3967} eiserne^{H1270} Wagen^{H7393}, und alles^{H3605} Volk^{H5971}, das^{H834} mit ihm war, von^{H4480} Haroschet-Gojim^{H2800 H1471} an^{H413} den Bach^{H5158} Kison^{H7028}. [?]^{H854} 14 Und Debora^{H1683} sprach^{H559} zu^{H413} Barak^{H1301}: Mach^{H6965} dich auf^{H6965}! Denn^{H3588} dies^{H2088} ist der Tag^{H3117}, da der HERR^{H3068} den Sisera^{H5516} in deine Hand^{H3027} gegeben^{H5414} hat. Ist nicht^{H3808} der HERR^{H3068} ausgezogen^{H3318} vor^{H6440} dir her? Und Barak^{H1301} stieg^{H3381} von dem Berg^{H2022} Tabor^{H8396} hinab^{H3381}, und 10000 Mann^{H376} ihm nach^{H310}. [?]^{H834} [?]^{H4480} [?]^{H6235 H505} 15 Und der HERR^{H3068} verwirrte^{H2000} Sisera^{H5516} und alle^{H3605} seine Wagen^{H4818} und das ganze^{H3605} Heerlager^{H4264} durch die Schärfe^{H6310} des Schwertes^{H2719} vor^{H6440} Barak^{H1301} her; und Sisera^{H5516} stieg^{H3381} von dem Wagen^{H7393} herab^{H3381} und floh^{H5127} zu Fuß^{H7272}. [?]^{H4480 H5921} 16 Barak^{H1301} aber jagte^{H7291} den Wagen^{H7393} und dem Heer nach^{H310} bis^{H5704} Haroschet-Gojim^{H2800 H1471}; und das ganze^{H3605} Heer Siseras^{H5516} fiel^{H5307} durch die Schärfe^{H6310} des Schwertes^{H2719}: es blieb^{H7604} auch nicht^{H3808} einer^{H259} übrig^{H7604}. [?]^{H4264} [?]^{H4264} 17 Und Sisera^{H5516} floh^{H5127} zu Fuß^{H7272} in das Zelt^{H168} Jaels^{H3278}, der Frau^{H802} Hebers^{H2268}, des Keniters^{H7017}; denn^{H3588} es war Friede^{H7965} zwischen^{H996} Jabin^{H2985}, dem König^{H4428} von Hazor^{H2674}, und dem Haus^{H1004} Hebers^{H2268}, des Keniters^{H7017}. 18 Da ging^{H3318} Jael^{H3278} hinaus^{H3318}, dem Sisera^{H5516} entgegen^{H7125}; und sie sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Kehre^{H5493} ein^{H5493}, mein Herr^{H113}, kehre^{H5493} ein^{H5493} zu^{H413} mir, fürchte^{H3372} dich nicht^{H408}! Und er kehrte^{H5493} ein^{H5493}

zu^{H413} ihr in das Zelt^{H168}, und sie bedeckte^{H3680} ihn mit einer Decke^{H8063}. **19** Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihr: Lass mich doch^{H4994} ein wenig^{H4592} Wasser^{H4325} trinken^{H8248}, denn^{H3588} mich dürstet. Und sie öffnete^{H6605} den Milchslauch^{H4997} ^{H2461} und ließ^{H8248} ihn trinken^{H8248}, und sie deckte^{H3680} ihn zu^{H3680}. [?]^{H6770} **20** Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihr^{H3426}: Stelle^{H5975} dich an den Eingang^{H6607} des Zeltes^{H168}; und es geschehe^{H1961}, wenn^{H518} jemand^{H376} kommt^{H935} und dich fragt^{H7592} und spricht^{H559}: Ist^{H3426} jemand^{H376} hier^{H6311}? So sage^{H559}: Niemand^{H369}. **21** Und Jael^{H3278}, die Frau^{H802} Hebers^{H2268}, nahm^{H7760} einen Zeltpflock^{H3489} ^{H168} und fasste den Hammer^{H4718} in ihre Hand^{H3027}, und sie kam^{H935} leise^{H3814} zu^{H413} ihm und schlug^{H8628} den Pflock^{H3489} durch seine Schläfe^{H7541}, dass er in^{H6795} die Erde^{H776} drang^{H6795}. Er^{H1931} war nämlich in einen tiefen^{H7290} Schlaf^{H7290} gefallen und war ermattet, und er starb^{H4191}. [?]^{H3947} [?]^{H5774} **22** Und siehe^{H2009}, da kam Barak^{H1301}, der Sisera^{H5516} verfolgte^{H7291}; und Jael^{H3278} ging^{H3318} hinaus^{H3318}, ihm entgegen^{H7125}, und sprach^{H559} zu ihm: Komm^{H1980}, ich will dir den Mann^{H376} zeigen^{H7200}, den^{H834} du suchst^{H1245}! Und er ging^{H935} zu^{H413} ihr hinein^{H935}, und siehe^{H7200}, Sisera^{H5516} lag^{H5307} tot^{H4191}, und der Pflock^{H3489} war in seiner Schläfe^{H7541}.

23 So beugte^{H3665} Gott^{H430} an jenem^{H1931} Tag^{H3117} Jabin^{H2985}, den König^{H4428} von Kanaan^{H3667}, vor^{H6440} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478}. **24** Und die Hand^{H3027} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} wurde fort und fort härter^{H7186} über^{H5921} Jabin^{H2985}, den König^{H4428} von Kanaan^{H3667}, bis^{H5704} ^{H834} sie Jabin^{H2985}, den König^{H4428} von Kanaan^{H3667}, vernichtet^{H3772} hatten. [?]^{H1980}

Fußnoten

1. O. saß zu Gericht
2. W. von Kain
3. And.: des Schwiegervaters; vergl. Kap. 1,16